2

Ring of the Nibelung

Volume 2

First Evening: Valkyries

RYO AZUMI

BASED ON THE OPERA BY RICHARD WAGNER

Ein Bühnenfestspiel für drei Tage und einen Vorabend "Der Ring des Nibelungen"

Characters in The Ring of the Nibelung

Sieglinde
The younger twin sister of Siegmund.

Hunding
Sieglinde's husband.

Brünnhilde
The daughter of Wotan and Erda.
A Valkyrie.

Gerhilde Helmwige
Waltraute Schwertleite
Ortlinde Siegrune
Grimgerde Rossweisse
The Valkyries, the daughters of Wotan.

Siegfried
The son of siblings Siegmund and Sieglinde.
A member of the Volsung clan.

The Three Norns
The goddesses of fate and daughters of Erda.

Gunther
Head of the Gibichungs.

Hagen
Gunther's brother by a different father.
The son of Alberich.

Gutrune
Gunther's younger sister.

<Order of appearance in opera>

Rhine Maidens
The three Rhine nymph sisters who guard the gold.

Alberich
A Nibelung. The ruler of Nibelheim, the underground realm.

Wotan
King of the heavenly gods. The lord of Valhalla castle.

Fricka
The wife of Wotan and goddess of marriage and ethics.

Freia
The younger sister of Fricka. The goddess of youth and beauty.

Fasolt Fafner
Brothers of a tribe of giants.

Froh
The older brother of Freia. The god of fertility.

Donner
The god of thunder.

Loge
A cunning demigod who rules over fire.

Mime
The younger brother of Alberich. A Nibelung.

Erda
The goddess of the earth and wisdom.

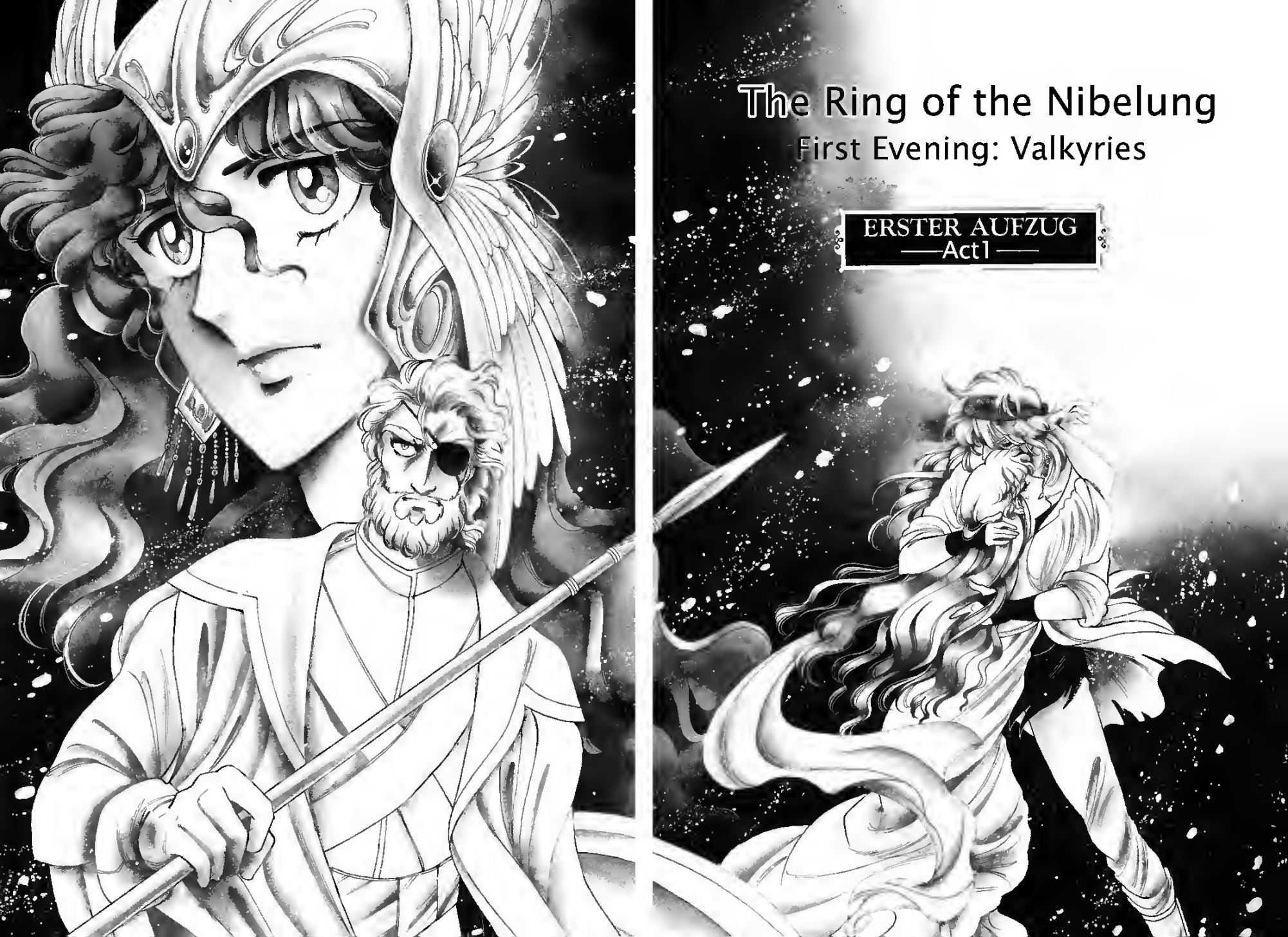
Siegmund
Wotan's son by a human woman. A member of the Volsung clan.

CONTENTS

Characters

The Ring of the Nibelung
First Evening: Valkyries

The Valkyries are maiden warriors who stride across the heavens.
They are the valiant daughters of Wotan.
in the skies over battlefields they guide the fallen warriors to Valhalla.


The Ring of the Nibelung
First Evening: Valkyries
ERSTER AUFZUG
Act1

The Ring of the Nibelung

First Evening: Valkyries

ERSTER AUFZUG
—Act1—

Hey!
How's it going?
SSST
BLUB
Loge...
...where is the ring?

...
So...
...Wotan gave the ring to the giants?

That's hor-rible.
How awful.
So why are you here?
And what will you do now?

Hmm ...
Anywhere I decide to go...
It's gotta be better than Valhalla.

Loge...
...did you know?

That's right.
Fafner killed his own brother.
And he took all the treasure for himself.

That noble goddess of wisdom
...yielded herself to Wotan.
Erda! Wait!

I already gave you the warning.
What else do you desire?
I've come down to the very womb of the world to hear what you have to say.
Please speak to me.
Your prophecy has made me so anxious!
How will the gods be ruined?
Tell me everything you know!
Every-thing!
Hmph.
That lustful god!
Erda?
Hmm...
He has his own way of thinking.

Yeah... You won't even return our ring!
We don't care what's going on in Wotan's head!
Erda bore him nine daughters.
Wotan will likely raise them to be strong women.
You promised!
Loge, you liar!
Come on, let's go!
broken heart

Time has passed ...
...and the world is overrun with humans.
...
The lustful Wotan went down to the earth's surface...
...and fathered children with a human woman.
Now, the tale of Wotan's children begins.
The tale of his daughters with Erda and the siblings birthed by a human woman...

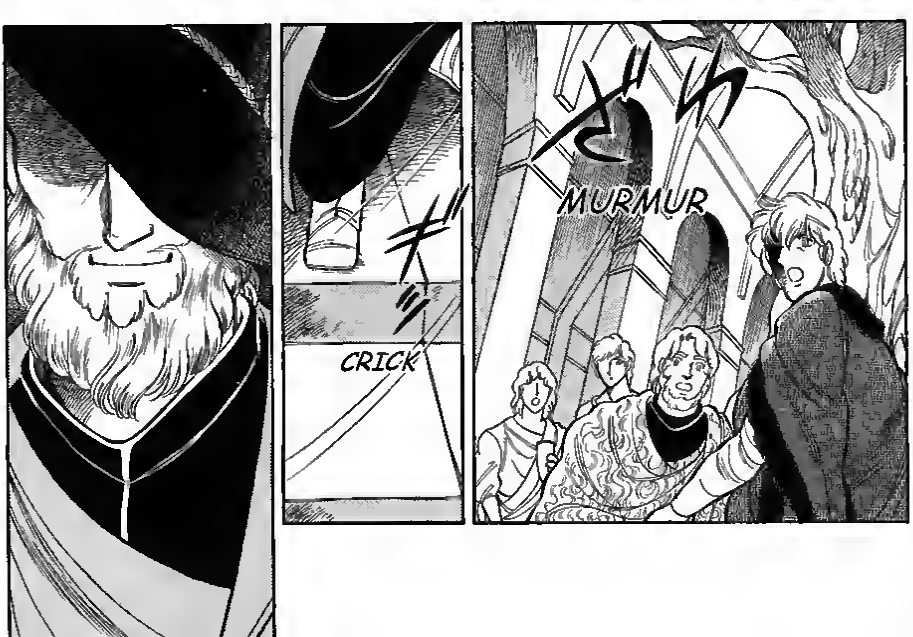
*Volsung Means "the descendants of Walse"

AAHHHHHH!
Where's Walse and his son? They're the ones we're after.
Find them!
What about this girl?
AHHH!
Bring her with us.
We'll raise her and sell her at a high price.
Father, help me!
Brother!
Siegmund!

GASP
Sieglinde.
...linde.
Siegmund!
Go on, give me a smile.
Or are you not satisfied?
This is your wedding banquet!
Hold your head up.
Yes?
Lord Hunding has a beautiful bride.
He sure does.

... a gift from bri-gands.
Yet she is a woman bought with money...

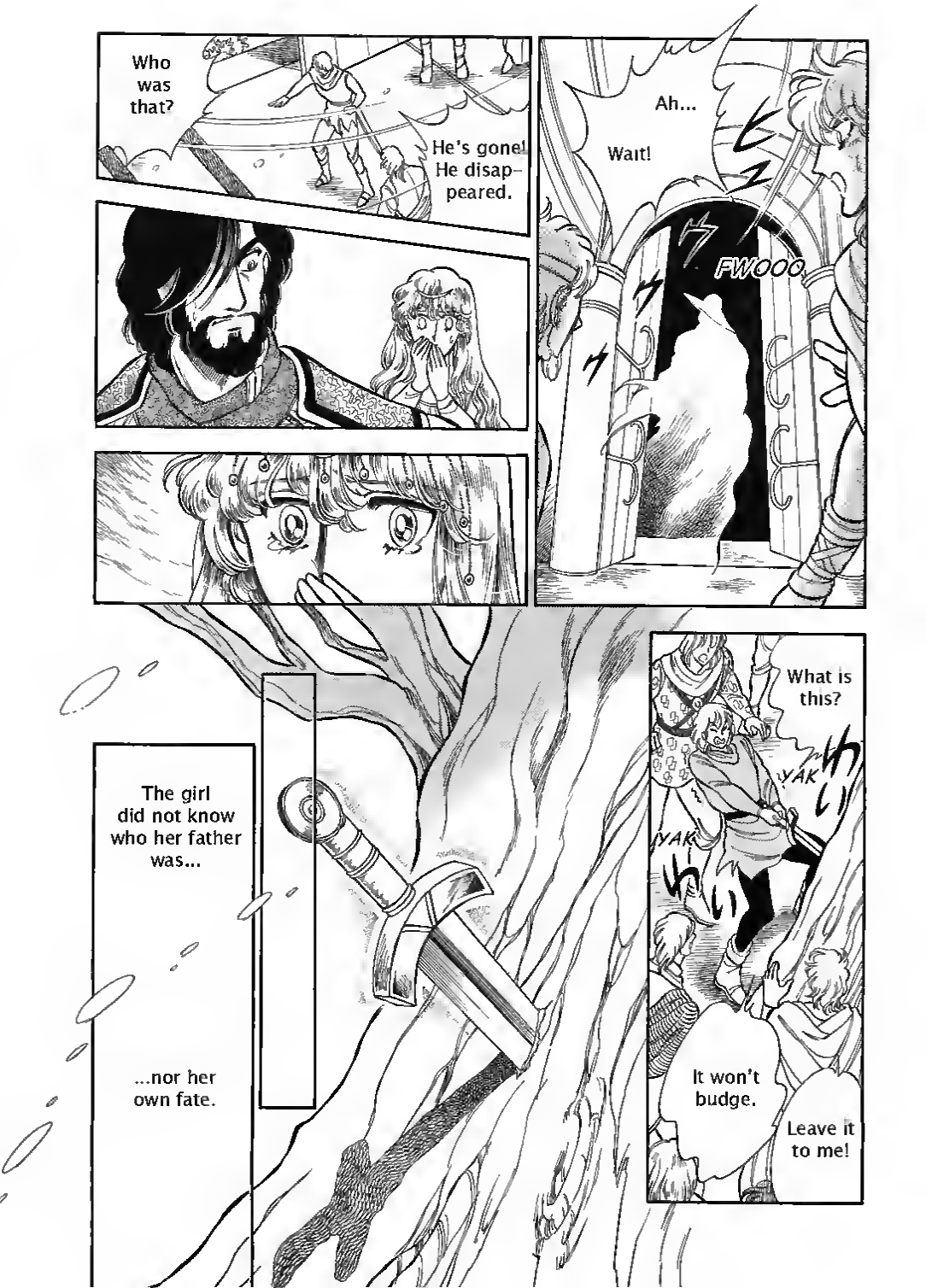
SLAM

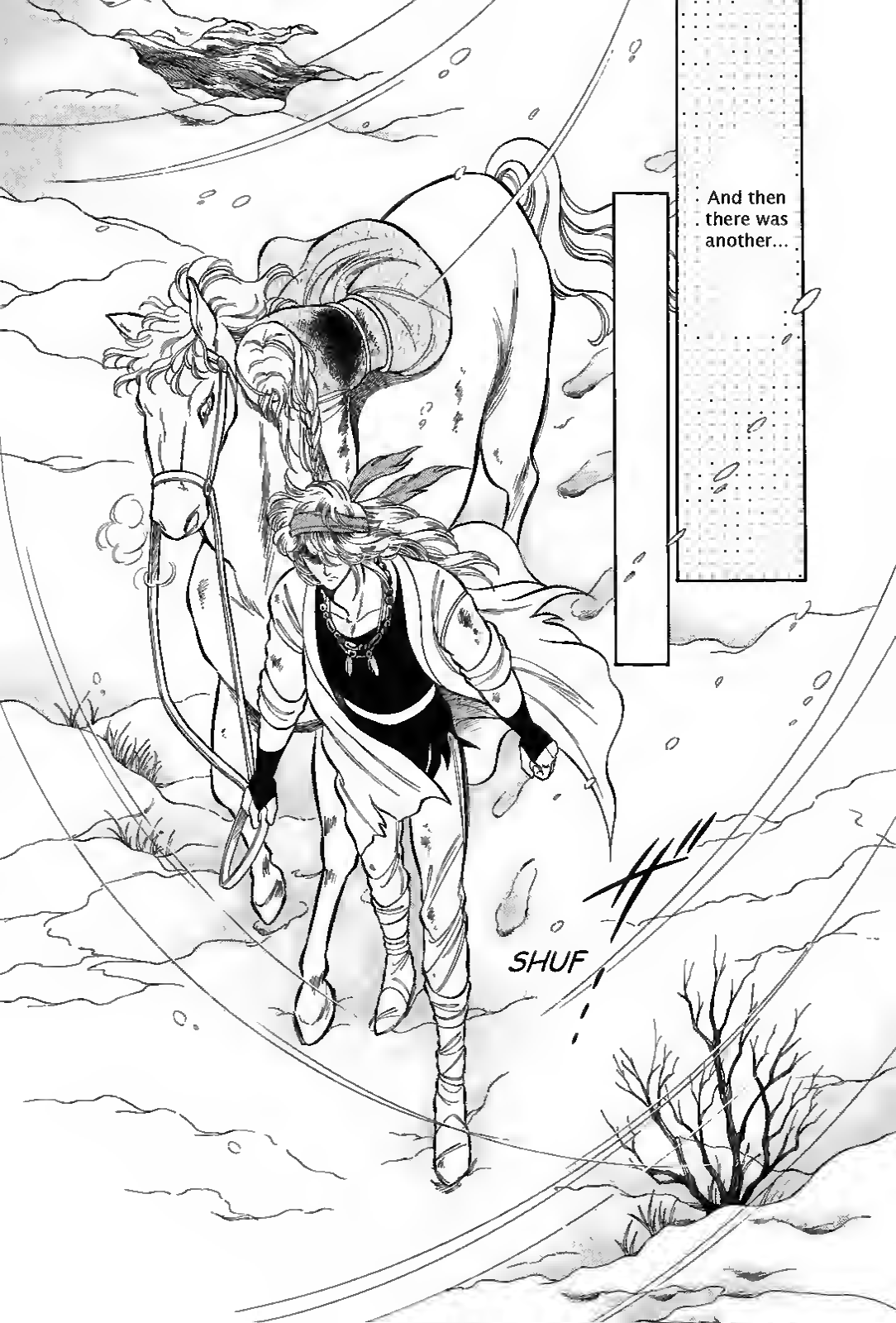

CRICK
MURMUR

I've brought you a gift on this happy occasion.
Won't you welcome me?
Who are you!?
Well, everyone?
Ugh...

FWOOSH
THOOSH

This is the sword of victory.
It will belong to the man who can draw it.
Father?
...that hero will surely rescue you.
Sieglin-de...


Who was that?
He's gone! He disappeared.
Ah...
Wait!
FWOOO
What is this?
YAK
YAK
It won't budge.
Leave it to me!
The girl did not know who her father was...
...nor her own fate.


And then there was another...
SHUF

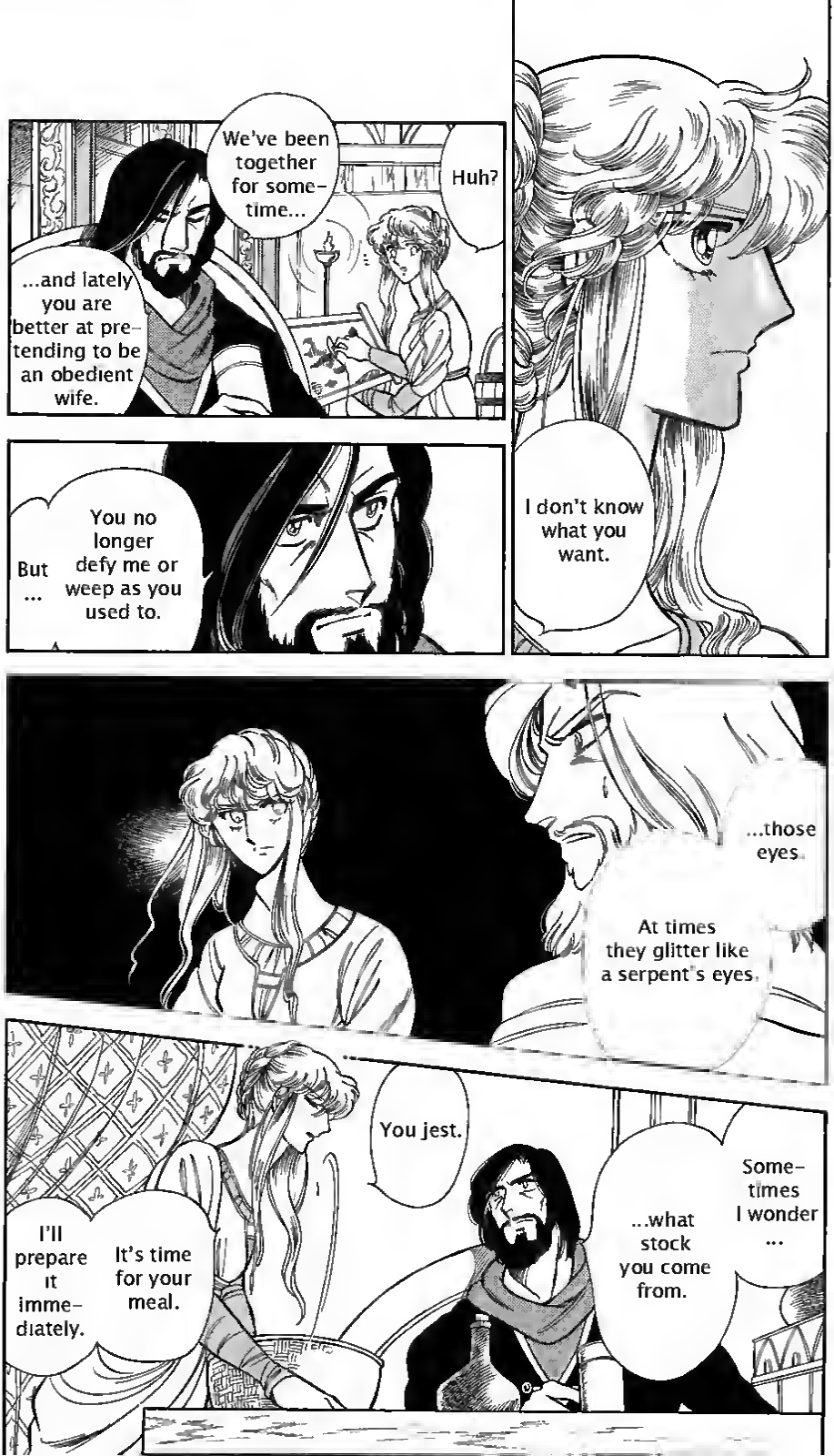
HUFF
HUFF
SHUF
SHUF
BRRRR
HRNN

Murderer
...
Murderer!
...ask me for help? To rescue you from your brothers?
Didn't you...
I fought to protect you.
What have you done to my brothers ...!?

Run away!
No!
And now, she forgets how she was abused and turns against me!
A pitiful girl who was being forced into marriage with a man she didn't love.
Never ...!
You'll be killed here.

...
I couldn't leave her to be trampled on the battlefield.
I wanted to bury her, but couldn't.
My horse was injured, my weapon lost...
And I was still being chased.
I had to leave.
SHUF

ヒュウウ
FWOOO...
Misfortune is my only friend...
A man's friendship, a woman's love...
Everything I seek ends up destroyed.


We've been together for some-time...
Huh?
...and lately you are better at pre-tending to be an obedient wife.
I don't know what you want.
But ...
You no longer defy me or weep as you used to.
...those eyes.
At times they glitter like a serpent's eyes.
You jest.
Some-times I wonder ...
...what stock you come from.
It's time for your meal.
I'll prepare it imme-diately.

CLATTER
SMACK
And what's this nonsense about pretending?
You've protected me and cared for me.
I'm very grateful.
Don't lie to me!
Is your wife okay?
?
What?
She's fine. What happened?
Chief!
An urgent summons.
There was a battle. We must take revenge for the blood spilled by our clansmen!

You cannot live on your own. Not without me.
Don't ever forget, Sieglinde.
Get my mantle.
As you heard, I'm leaving.
You are my wife.
KACHUK
SLIDE
...

...I barely remember his face.
I was so young when my father left...
That man was Walse, my father.
Yet, I am sure.
You will be rescued by the man who draws this sword.
I wait.
And...

...perhaps then I will regain the half of the heart I lost.
HUFF
HUFF
はぁ
はぁ
はぁ
HUFF

...perhaps then I will regain the half of the heart I lost.
HUFF
HUFF
はあ
はあ
はあ
HUFF

HUFF
HUFF
SWOOSH
I don't care where I am...
...
No matter whose dwelling this is...
...I must rest here.
CRICK
HUFF

THUD
GASP
CREEK

Father, look!
We have to save Mother!
They're attacking our home!
The enemies came when we were away.
Father! Father!
My sister was nowhere to be seen.
They killed Mother.

Water
...
Water...
Please
...!

Wait here!
I'll bring you some right away.

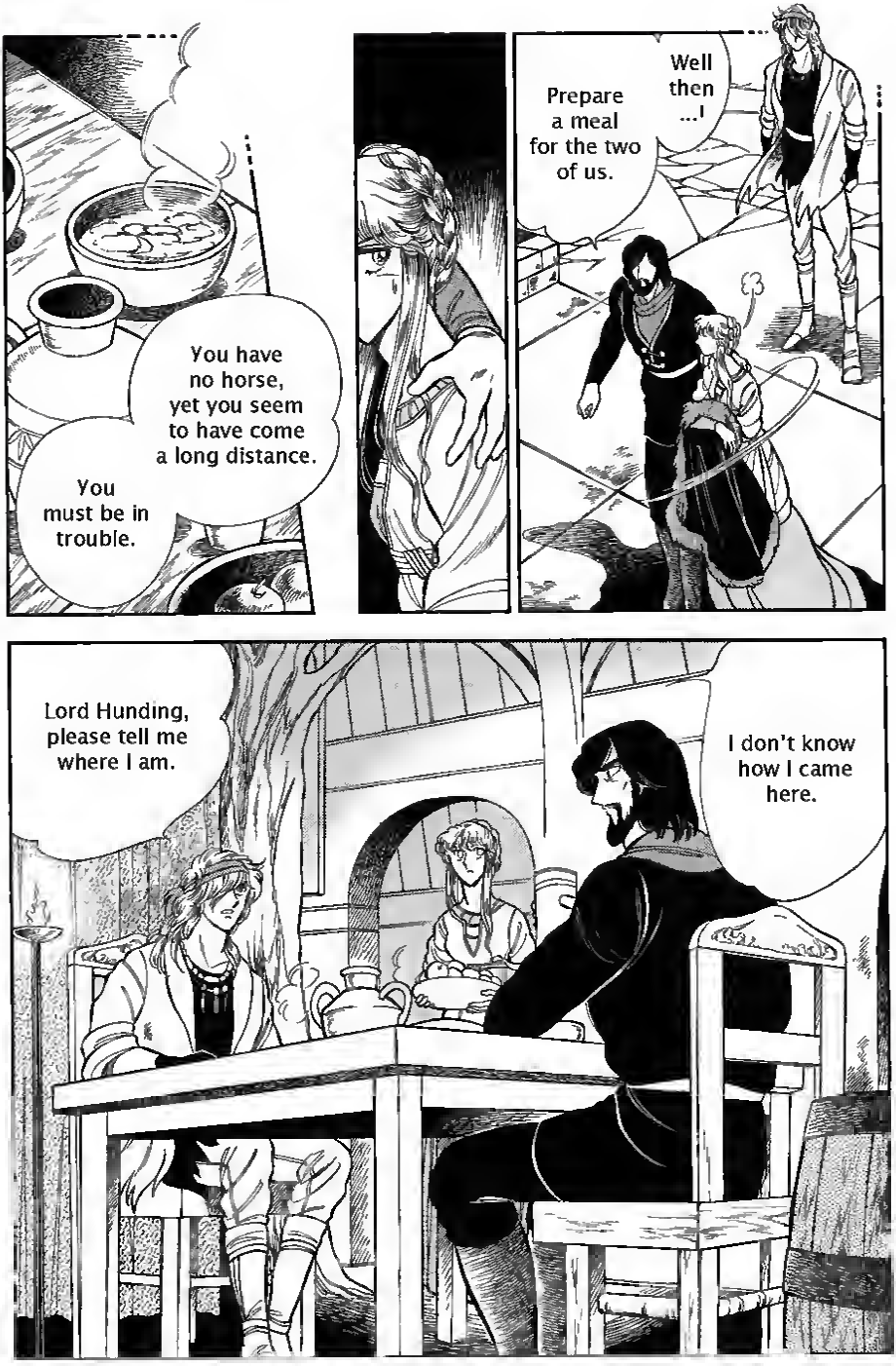
COUGH
COUGH
PHEW
GLUG
GLUG
Whose home is this?
Who are you?
I entered without permission to get out of the cold.
Thank you. I feel revived.
You seem to be in trouble. I'm sure my husband will give you shelter.
Please, wait until he comes home.
The home and myself belong to Hunding.

It seems that misfortune is chasing after me.
Are you on the run?
I'll tend to your wounds.
No, it's fine. It's only a scratch.
I'm leaving.
You've been so kind to me.
I don't want it to visit you.
No!
You must stay here!

GASP
...
Misfortune already lives in this house.
There's no way you could bring more sorrow.
CLIP
CLOP

THUP
THUP
Welcome home.
CRICK
CLIP
CLOP
This man stumbled in here exhausted.
Dear...

Who is this man?
Do they look alike? It can't be...
Did you give him water?
Yes.
I welcomed him as our guest.
Please, don't scold your wife on my behalf.
CLOP
CLOP
Hunding ...
I don't allow outsiders to invade my home.
Please be aware of this, guest.
KACHUK


You have no horse, yet you seem to have come a long distance.
You must be in trouble.
Prepare a meal for the two of us.
Well then ...!
Lord Hunding, please tell me where I am.
I don't know how I came here.

Look.
My wife is itching to know.
This land is my realm.
The clan that defends the honor of Hunding lives in the area to the west of here.
Now tell me about yourself.
...
My name...
My father's name is "Wolf."
...is Wehwalt.*
I had a twin sister, but she and my mother...
...died when I was young. I don't remember them very well.

* Wehwalt Means "filled with woe"

My father was strong and loved the battlefield, so he had many enemies.
When we returned from hunting one day, our home was on fire.
My mother had been slain.
There was no trace of my sister in the flames.
My father and I escaped from the enemies.
We lived in the forest for many years.
We two wolves were hunted down countless times.
We fought fiercely to protect ourselves.

I lost him.
That's quite a tale of heroism, Lord Wehwalt.
I've heard tales of this mighty father and son, although I did not know their names.
Please, go on.
Where is your father now?
I was separated from him...
...in the midst of a battle.
I found a single wolf skin in the forest, but nothing else.
I haven't seen him since.
I left the forest by myself...
...but I've made no friends.
It seems... the things I feel are right and just are considered evil by others...

If I seek happiness, I only find despair...
No matter where I go, there is fighting.
...and the things I regard as evil are seen as right.

HMPH
You must be loathed by the Norns.

In this world, there are ruffians who cannot sympathize with other people.
They callously insult that which is esteemed by the world.
People avoid them, me included.
Only cowards fear an unarmed man.

I lost my weapon in the last battle.
Fear!?

KLUNK
Dear!
A woman asked me to help her.
But when I fought for her against her relatives...

...!
...that you've welcomed.
Now I know this guest...

CLATTER
Wehwalt, the men you killed were members of my clan!
Today, I was asked to take vengeance...
...but when I got there, it was too late.
The villain I couldn't capture was here, in my own home!

GRIN
Accor-ding to our old custom ...
...I shall treat you as a guest for tonight.
You should defend yourself as best you can.
But tomorrow, we will fight and I will make you atone for your sin.
Do not concern yourself with this man.
To the bedroom and I want a drink before I sleep!

SLAM
...
Good night, Lord Wehwalt.
A man should never surrender his weapon.
HEH
...
Despised by the Norns, huh?
How true.
HA HA HA
HA HA
What cruel irony!
I barely escaped alive... only to waltz right into the home of my enemy!
...

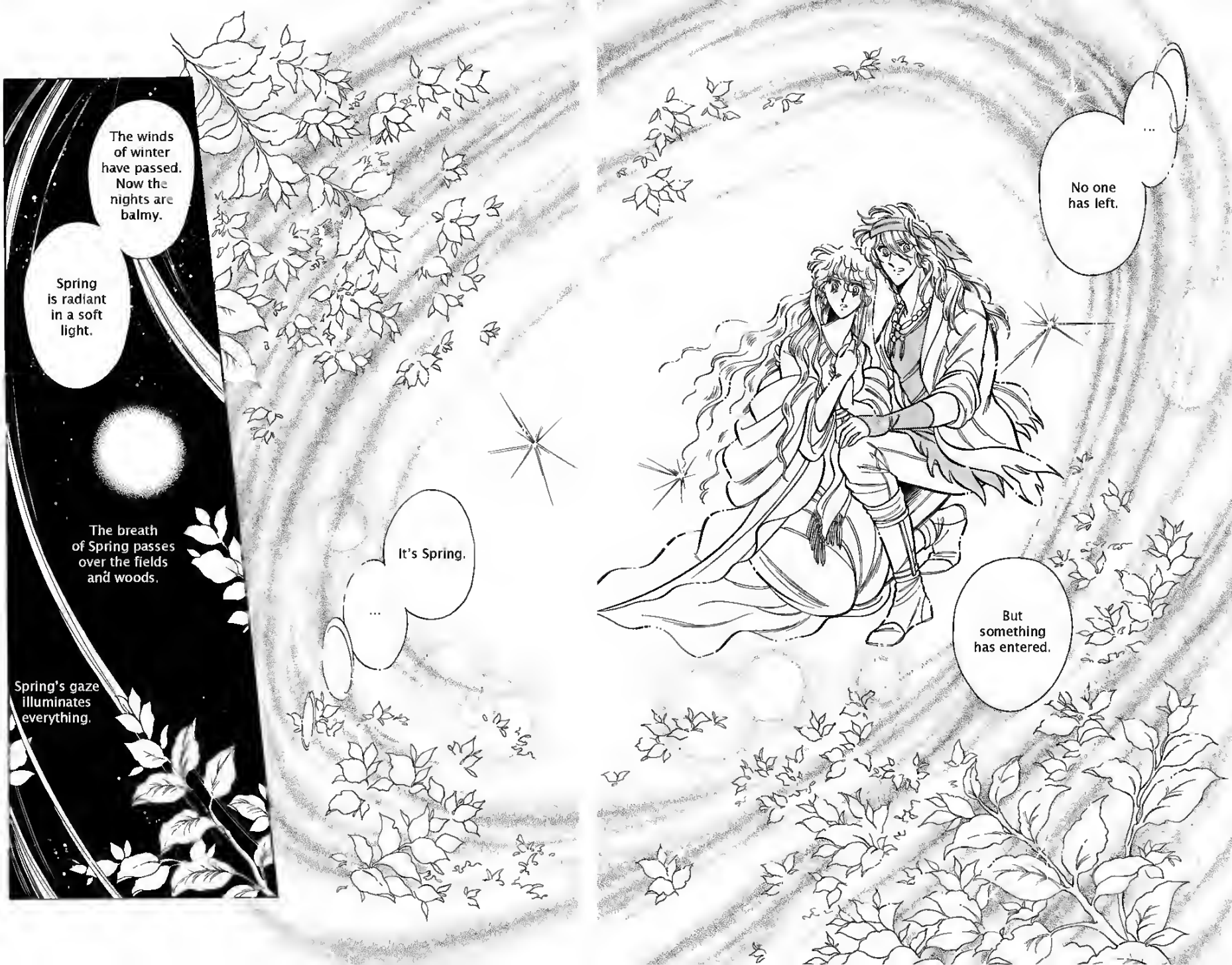
Misfortune already lives in this house.
There's no way you could bring more sorrow.
But...
I have lost hope so many times.
Other people don't accept me.
Who is that woman? Her eyes seem to be telling me something.
Am I hoping for the impossible again?
Ah...
...a weapon!
If only I had a sword...
...that man couldn't make a fool out of me!

You promised to give me a sword!
Where is your sword?
Wälse!
Wälse, my father!
SHEEEN
Are you awake?
GREEK
GASP
What is that light?

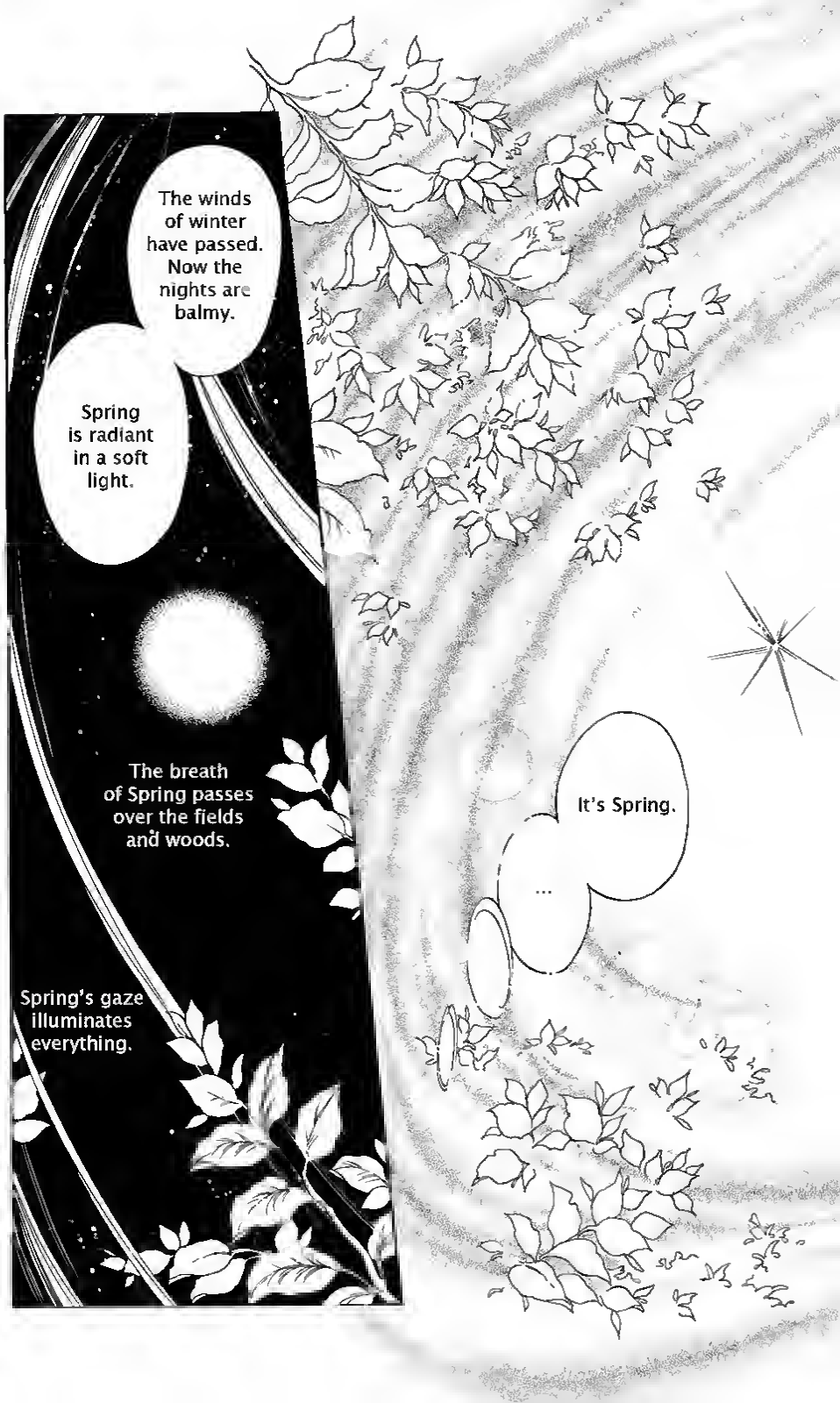
It's me...
...mys-terious guest.
What?
You must run away!
I put a sleeping draught in his cup.
Hunding won't wake up for some time.
...you should be able to draw it.
If you are a true hero...
I'll tell you where to find a weapon.
You astound me. What you're saying is very risky.

Look at that sword stuck into the trunk of the ash tree.
He was a mysterious man...
...but I know who he was.
A one-eyed man...!?
One eye?
He said it will be granted to the person who can draw it.
Since then, many men have tried but none have succeeded.
He wore a gray robe and a hat low over his eyes.
It looked like he had only one eye.
On the night of our wedding ...
...the men of the clan gathered for a banquet, and an unfamiliar man appeared.
He stuck the sword into the tree, and then left.

And now...
...I know just who that sword is for.
...
You are...
...
SLAM
GASP
Is somebody there?
Or did somebody leave?


The winds of winter have passed. Now the nights are balmy.
Spring is radiant in a soft light.
The breath of Spring passes over the fields and woods.
Spring's gaze illuminates everything.
It's Spring.
...
No one has left.
...
But something has entered.

...
No one has left.
But something has entered.


The winds of winter have passed. Now the nights are balmy.
Spring is radiant in a soft light.
The breath of Spring passes over the fields and woods.
Spring's gaze illuminates everything.
It's Spring.
...

Winter storms cannot defeat it.
With its gentle weapon, Spring conquers the world.
Spring, the older brother, releases his sister, uniting Spring and Love.
The door opens, and Spring visits his younger sister, Love, who is waiting for him.
...
You are Spring itself.

During the endless days of winter...
...I withstood shame and agony.
I've waited for so long.
The moment I saw you, I knew ...
...you were the man I've been waiting for.
SQUEEZE
Let me see your face.
I knew the light of your eyes...
I've seen you before.
Perhaps in a dream...

I saw my own face reflected in a stream once.
It's so strange... the face I saw in the water...
...looked just like yours.
Your voice is like...
...the echo of my voice I heard in the forest.
...
They glare ominously at others...
...but to me, they showed infinite kindness.
Your eyes...
...are the same as that man in gray.

...I will no longer be a man "filled with woe."
If you will love me...
...
Is "Wehwalt" your real name?
You said your father's name was "Wolf."
He was seen as a wolf to the cowardly foxes.
But...
Give me another name.

...when he had his kind gaze on me...
...he was known as Walse.
...Sieglinde!
I thought you were dead.
I thought I'd never see you again...
Then... You really are a member of the Völsung clan!
Ohh...!
If that is so, this is truly your sword!
Our father left it here for you.

And I will call you...
...Siegmund!
My brother!
DASH
This is the sword promised by Father.
Now, it is mine!
Leave your scabbard and come to me!

I am Siegmund the Völsung!
Sword, I name you...
...“Nothung”!

Nothung will protect you.
Come, I will set you free!
My brother!
...
Siegmund!
Siegmund!
To me, you are...
...my bride and my sister!
The Völsung blood shall prosper!

Sieglinde? Where are you?
SLAM
HUSH
DASH

That Wehwalt...
...has stolen my wife!
The sword is gone!
That man couldn't have...

Bridle your horse!
CLICK
CLACK
The battle is beginning.

ZWEITER AUFZUG
—Act2—
As you will...
...Father!
Bring victory to Siegmund!
Brünnhilde, my gallant daughter!
Hasten to the battlefield on your horse!

Bring victory to Siegmund!
Brünnhilde, my gallant daughter!
Hasten to the battlefield on your horse!

ZWEITER AUFZUG
—Act2—

Haiyahaa!
TAK
Oh.
Father, you should also prepare for a battle.
It seems you will have to face a terrible storm.
What?
Your wife Fricka is coming, and she looks furious.
I don't wish to get involved in your marital squabble.
I'd much rather...
...fight like valiant men.

CLICK
CLACK
CLICK
Argh
She's always in such a rage.
This time, I've got to stand my ground.
FWIP
HA HA HA
Good luck on your own, Father!
There you are!
I must speak with you.
Wotan!
What?
What are you shouting about?

You must immediately punish the shameless Volsung who is responsible!
His wife has slighted her husband, dishonoring her marriage vows!
I've heard the angry cries of Hunding!
...I cannot even speak of it!
And... and... they...
I cannot forgive adultery!
I am the goddess who rules over matrimony!
You should be happy for them.
What do you find wrong with that?
They were bound together by love.
Relations between twins!
A brother taking his sister as his lover!
Ah!
Thinking of it makes me dizzy!

Wotan.
They have inherited your unchaste blood.
You always ...
...turn your back on your virtuous wife...
...and take lovers all over the place.
Can you imagine how much it hurts me to see the Valkyries...
...who are the result of your debauched union...
...going with you to the battlefield?
Yet I endured.
You showed a little kindness by ordering even Brunnhilde, your favorite...
...to obey me.

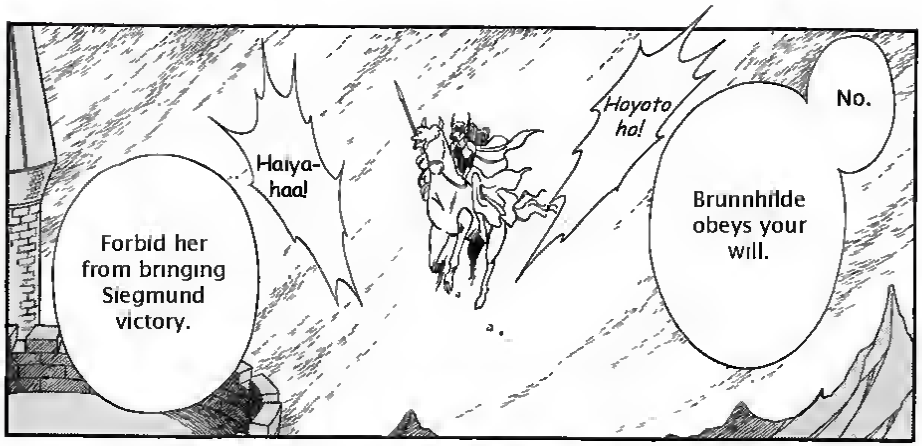
You went by "Walse," didn't you?
You seem to like changing your name.
But this I cannot tolerate!
The savage deeds of those children defile my good name.
SLAM!
Although you are a god...
...you made a lowborn human woman bear your children.
SKREE
My pride is crushed.
Ah, do what you please!

Ugh...
Hic...
...
You only try to comprehend matters that you are accustomed to.
But I am thinking about what may happen in the future.
Listen to me, Fricka.
We need a hero.
A man not protected by the gods.
A human not bound by the laws of the gods.
A man who can do...
...what the gods are incapable of.
Oh really?
Ha ha ha...

Don't you recognize the courage of heroes?
True heroes are backed by the gods.
Siegmund is acting willfully because of your blessing!
Once again, you bring up difficult topics...
...just to try to fool me.
How could a human ever...
...accomplish what the gods cannot?
SLAM
He grew up by himself amidst much suffering.
I have never aided him.
The sword?
Take the sword back.
SWIFF
If so, then don't help him today!

That magic sword you a god...
...gave to your son.
Yes...
...the sword.
That sword...
Then you guided him there to find it.
You promised to give him a weapon and you stuck it into that tree trunk.
This is all part of your scheme.
No!
I didn't give it to him.
Siegmund took it by himself.
CLUNK
HI'A!

You wouldn't allow that lowly slave to disgrace your wife...
...the goddess of marriage. Would you?
He is nothing more than a slave to your will.
You say he's a hero not aided by the gods?
That's quite a contradiction.
CRACK
Ho!
What do you want me to do ...?
The Valkyries act freely.
The Valkyries must not protect him either.
I promise.
Don't aid him in his fight with Hunding.
Leave the Volsung alone.


Forbid her from bringing Siegmund victory.
Haiya-haa!
Hoyoto ho!
No.
Brunnhilde obeys your will.

Let him fight his enemy with no defense.
Then dispel the magic and destroy the sword!

I cannot ...
...kill Siegmund!
He already has the sword.

Listen to that cheerful shouting.
Look, there is your gallant daughter.

SLUMP
Today she must use her shield to defend my honor
Siegmund will die!
Will you swear to me, Wotan?
GASP
SLAM
Yes...
Father!
My horse is ready!
I swear it!

Your father is waiting.
Ask him what destiny he has chosen.
Looks like you lost, Father.

Argh!
How humiliating!
Father... Father!
The gods are in danger!
...shack les of my own making.
I am bound by...
What happened?
Tell me!

...it's like talking to yourself.
No matter what you say to me...
I obey your will.
...I may not be able to control myself.
...
If I tell you...
...
FLIP
...
As the joy of young love faded...
I began to desire power.
Filled with fervent desire, I came to possess the world.

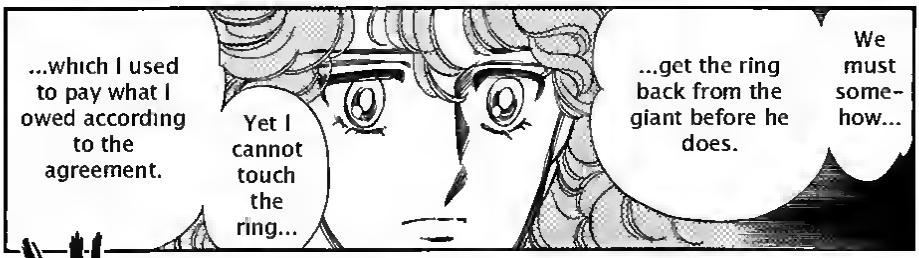
Alberich the Nibelung forsook love to gain the ring of endless power.
Once I gained power, I wanted love.
But I didn't want to abandon love.
Because of that, I committed a grievous sin.
It was the Rhine Gold.
I stole it through trickery!
I have dominion over the world because I used the ring to pay the giants to build Valhalla.
Loge was the one behind all this...
...but he has disap-peared.
She foretold the ruin of the gods.
Erda, the goddess of the earth and wisdom...
...warned me to give up the ring.
I was uneasy, so I pursued and subjugated her
I made her confess everything she knew.

But I didn't want to abandon love.
Once I gained power, I wanted love.
Because of that, I committed a grievous sin.
It was the Rhine Gold.
Alberich the Nibelung forsook love to gain the ring of endless power.

Erda, the goddess of the earth and wisdom...
...warned me to give up the ring.
I was uneasy, so I pursued and subjugated her
I made her confess everything she knew
She foretold the ruin of the gods.
I have dominion over the world because I used the ring to pay the giants to build Valhalla.
I stole it through trickery!
...but he has disappeared.
Loge was the one behind all this...

And then...
...the wisest woman in the world...
...gave birth to you...
... Brunnhilde.
Alberich is furious, but even if his army attacked...
...I would have nothing to fear with their protection.
Together with your eight sisters ...
...I raised you as Valkyries.
We have filled the hall of Valhalla with heroes.
We have been fulfilling our duty.
You have nothing to worry about.
I ordered you to gather the heroes who fall on the battlefield.

The problem is the ring.
If Alberich obtains the ring again...
...the heroes of Valhalla would be helpless against its magic.
He could even turn them against me.


We must somehow...
...get the ring back from the giant before he does.
Yet I cannot touch the ring...
...which I used to pay what I owed according to the agreement.

SLAM
My strength withers before that agreement.
It binds me in chains!

A man, not aided by the gods...
...who acts according to his own volition.
A man who can turn his back to the gods...
...and yet, fights for my sake.
For that reason...
...I needed a free hero to take my place...
...and do what I cannot.
An enemy who is on my side...
That hero will return the ring to me.
Is Siegmund ...
...that hero?
I raised him to be a bold hero who will defy the gods.
But now, the only thing that can save him in this crisis...
...is the sword I gave him.
Fricka saw through me easily.

...kill my beloved son!
...!
The curse of the ring is upon me.
Now, I must...
GRIP
...
I don't care...
...if the glory of the gods vanishes!
Everything I created should be destroyed!
I renounce everything!
CRASH

I want just one thing.
I want it all...
...to end.
...
To end...

The dark enemy ... Alberich?
Tell me what I should do.
Father!
...the gods' demise is near at hand when the dark enemy of love, in his hatred, obtains your son.
Perhaps Alberich will be the one who does this.
Erda once told me...
Please, take that back!
I will protect the person you love.
You must defeat Siegmund... and bring victory to Hunding.
My opinion means nothing...
CLINK
I have no hope left.
Fight for Fricka.
Protect the vows between husband and wife.
I agree with her view.
But beware!
He's powerful.
Siegmund wields the sword of victory.

I cannot do that!
Do not disobey me!
Kill Siegmund!
That is your duty as a Valkyrie!
SLAM
SLAM
Remain silent and follow my orders!
Do not make me angrier than I already am.

...
The hero you must protect.
He is a Volsung.
Look at that young man.
Brünnhilde.
Father always said I should love him.
That's why I watched over you as you grew.
Siegmund...

My pitiful Völsung!
I must faithlessly abandon you... a man who loves so honestly.
HUFF
HUFF

We have to keep moving!
We must run as far as possible.
はあ HUFF
はあ HUFF
Sieg-linde.
Sieglinde, wait!
You need to rest.
YANK
No!
Your heart is about to explode.
You have to calm down.
I can't keep up with your pace... and you won't explain.
Hunding is...
...

Sieg-
linde.
He's com-
ing after
us.
... waking up.
He's calling the hunting dogs.
It's okay.
Your brother is here.
Siegmund is at your side.
There's nothing to fear.
#7 SWISH
#7 SWISH
It's a horn!
Do you hear that?
It's Hunding's underling.

No.
I don't hear any horns.
It's just the rustling of the trees.
Let's stop running...
...and wait for him here.
I'll put an end to this.
SHOVE
You mustn't!
Leave me here and run away!

Sieg...
Leave this depraved woman...
...before you are defiled too!
Forgive me, Siegmund!
I forgot myself in the joy of being loved by you.
I was like a corpse, imprisoned by my husband who I don't love.
Sieglinde!
You, a man of nobility!
I gave myself to you unabashedly...
I will banish your disgrace with this sword.
Nothung will pierce his heart.

Are you here?
Look ...
Hunding is coming with a large army.
My brother.
GRIP
...
Where are you?
Siegmund.
No sword...
...can defend against that pack of dogs.
Siegmund, where are you?
Ah...! The dogs are baring their fangs.
They want flesh.
Your legs and chest...
...are dyed in blood.

You have fallen.
Your sword is smashed.
Sieglinde!
The ash tree falls.
The trunk is split...
...

WHEW
RUSTLE
RUSTLE

...
Sieg-
mund.
Look at
me.
CLOP

Soon ...
...you will have to follow my orders.
SHUF
I appe-ar...
...to heroes before they die.
Who are you?
Only a man approaching death...
...can see me.

Where are you taking me?
To Wotan ...
...In Valhalla.
...
FWOOO
SHIVER
Valhalla ...
What about Walse, my father?
Yes ...
He's waiting too.
Is Wotan the only god there?
The noble warriors who have died in battle are there too.
They will welcome you.

Are there women?
The Valkyries, the daughters of Wotan...
...will treat you with utmost kindness.
Valkyrie...
SQUEEZE
Tell me...
...just one more thing.
...can my sister come with me?
Can Siegmund embrace Sieglinde even in Valhalla?

Ungh
No.
Her fate is to remain in this world.
You will never see her again.
SHUF
...and Walse ...
...and all of the heroes
...to Wotan ...
If so, then give my best to Valhalla...
I will not go to Valhalla.
You cannot escape.
You have looked into the eyes of a Valkyrie!

Dead or alive...
...I will stay by Sieglinde's side.
Even Valkyries cannot do as they please to a living man.
And I am not dead yet.
SHING
Do you know this sword?
It promises victory.
Hunding? Ha ha!
How about threatening me with the name of a better man?
Be prepared!
You will be killed by Hunding today.
The god who gave you that seeks your death.
He will take away its magic!
Silence!

GASHUNK
Aaargh!
What does this mean, my beloved sister?
The whole world has turned spears against you.
Yet, you believe only in me, and have defied the world for my sake.
Why can't I protect you?

Granting me disgrace instead of victory...
The deceptive man who made this sword should be ashamed.
...I will never go to Valhalla!
Even if it costs me my life...
Demons of hell...
...come and get me!

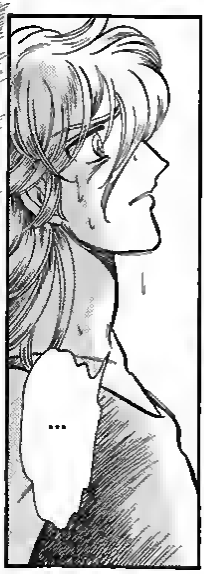
How can you speak with so much contempt!?
Yes, she is a pitiable woman.
But is she worth everything?
Do you have nothing else that is precious?
...
Valhalla is full of eternal joy...
You appear to be young and beautiful...
...but your heart is cold.
Tell me no more of the empty joys of Valhalla!
If you are done ridiculing me...
...then get out of my sight.
Do not touch her.
I understand your heartache.
But you should entrust her to me... Ow!
SMACK

If I cannot avoid my death...
...then I will kill her as she sleeps...
As long as I am alive, I will allow no one to touch my sister!
WHAMP
Siegmund!
If I can't use this sword against my enemies, I will kill my companion!
Yes!
End this life with one blow!
...with the sword that betrayed me!
No...!
Völsung!

Stop this!
Listen to me!
Don't kill Sieglinde!
I won't let you die!
I have decided.
Please live, Siegmund!
I will change the outcome of this battle.
Victory will be yours.
CHAAAH
WOOOHHHHH

Believe in the sword and use it to the limits of your power.
The Valkyries will protect you.
Farewell, Siegmund.
I will see you on the battleground!

You must prepare for battle!
Do you hear that horn?


...

ガク!
THUD!

WOOOHHHHH
RUSTLE
RUSTLE
Her sleep is as deep as death
Perhaps she is soothed by a happy dream
If so, I'll leave her here until the battle is over
WOOHHHH
Until peace comes ...

RUMBLE
RUMBLE
CRACK
WOOOOOOHHH
Whoever summons me... Prepare yourself! Nothung shall decide your fate.
Ungh ...
Mother, I'm worried.
...if only you'd return to us...
Father ...

FLASH
Brother, help me!
Black smoke... red flames... our home is burning.
Unfamiliar men are attacking.
Siegmund!
Siegmund!
Siegmund!
Wehwalt...
Wehwalt...
SHUF

RUMBLE
RUMBLE
Show yourself!
Where are you hiding, Hunding?
If not, I'll send the dogs after you!
Stop running and fight me!
Hunding!
Siegmund!
Wh... where are you?
HUFF
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
KA-SHIIING
CLANG
HUFF
HUFF

KACHINK
Look!
I drew this sword from the tree trunk in your home.
Now, you shall taste its blade!
Adul-terer!
The goddess of marriage will destroy you!
SWISH
Only a coward would threaten me with the name of a woman!
Fight on your own!
Stop! Both of you!
Kill me first!

Strike him down, Siegmund!
Believe in the sword!
Oh!
CRACK
FWISH
!?

Fear my spear!
Shatter, sword!

Father!
PKSHH

キャアアア
NOOOO!
THUD

UNGH
SHUNK
SWIFF
Sieglinde, to my horse! Quickly!
I must save you!

Bego-
ne
...
...you
lout.
GASP
...
Go.
Tell her that
Wotan's spear
took revenge for
the act that
disregarded the
goddess of
chastity.
Bow
down
before
Fricka.
Go!
SHIIINNN

...
THUD
Brunnhilde ...
How dare you...
You have defied me!
I will pursue you...
...and you will receive your punishment!

A fearsome fate
awaits you!

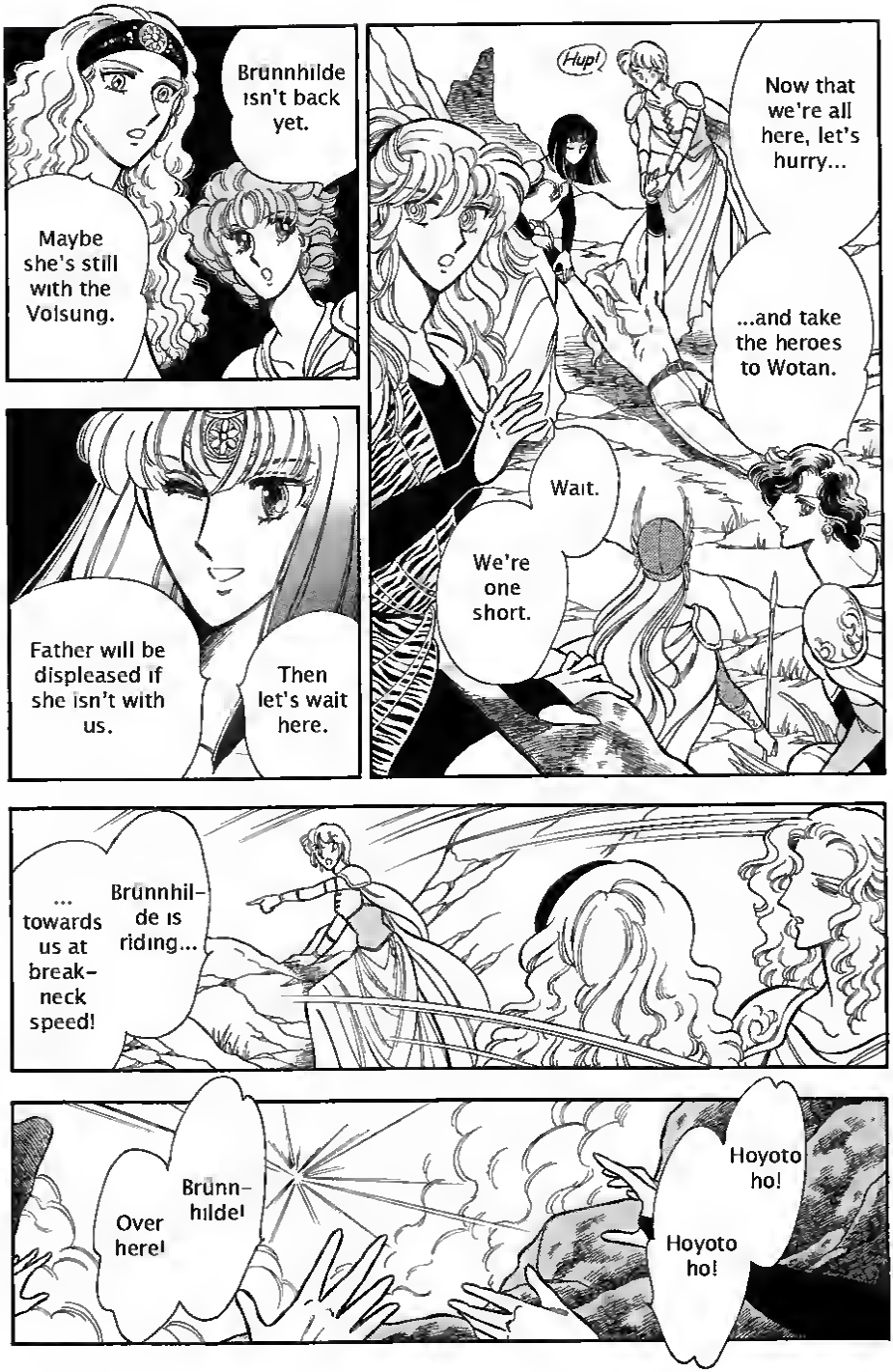
The Valky-ries!
They're here!
Every-one!
Helm-wige!
Ross-weisse!
Over here!
Hoyoto ho!

DRITTER AUFZUG
Act 3
Hiaayaha!
Hoyotto
ho!
Walkürenritt

DRITTER AUFZUG
Act 3

Hiaayaha!

Wel-come back!
You're late.
Who did you bring?
Hi!
Waltrau-te!
Ortlinde!
Keep your horse away from Ortlinde's gray.
They were bitter enemies.
I've got Wittig the Irming.
Hegeling the Sintolt!
So he finally fell.
Even the horses are continuing the heroes' battle.
HA HA HA
HA HA HA
Whoa!
Your horse is kicking mine!


Brunnhilde isn't back yet.
Maybe she's still with the Volsung.
Hup!
Now that we're all here, let's hurry...
...and take the heroes to Wotan.
Wait.
We're one short.
Father will be displeased if she isn't with us.
Then let's wait here.
... towards us at break-neck speed!
Brunnhil-de is riding...
Over here!
Brunn-hilde!
Hoyoto ho!
Hoyoto ho!

That strong horse looks on the brink of exhaustion.
Wait ... ...some-thing's not right.
Haiyahaa!
Brunnhilde? Can you hear us?
And ...
...she's not carrying a hero.
It's a woman!
She brought a woman!

Sister!
HUFF
HUFF
Brunnhil-
de!
What
have you
done?
Who is
this?
I saved this
woman...
...and now
Wotan is
chasing after
me!
Sisters,
please
...
...protect
me!

He ordered me to make sure Siegmund was defeated.
Father tried to destroy them.
But I defied him, and protected Siegmund.
...the sister and wife of Sieg-mund.
I have to make this quick. This is Sieglinde ...
ガーン
THUD
Father?
But... why?
I escaped at full speed with this woman.
Then Father killed him with a spear!
It's Father!
Black clouds are approaching from the north.
How could you?
You went against Father's orders!?
Have you lost your mind!?

GASP
...we should defy father, too?
Are you serious? You're saying...
Somebody, lend me a fast horse!
If he finds her, she's done for!
Don't worry about me.
I wish to die.
GASP
Ross-weisse ...
...lend me your swift horse.
Helm-wige ...
... please!
No... I can't!
Please, help this woman!
Grimgerde!
Schwertleite! Gerhilde!
Siegrune!

I wanted to be killed with...
...the same weapon that defeated Siegmund.
... separated from him.
Only I survived...
No!
You must live!
Oh, please! Kill me!
If you love him, you must live!
You are carrying his son!

Oh...
A...
...child?
Oh!
Please help me!
Save my child!
SOB
GROAAAR
Wotan's storm of anger is approaching.
If she is to escape, it must be now.
The Valkyries cannot protect her.

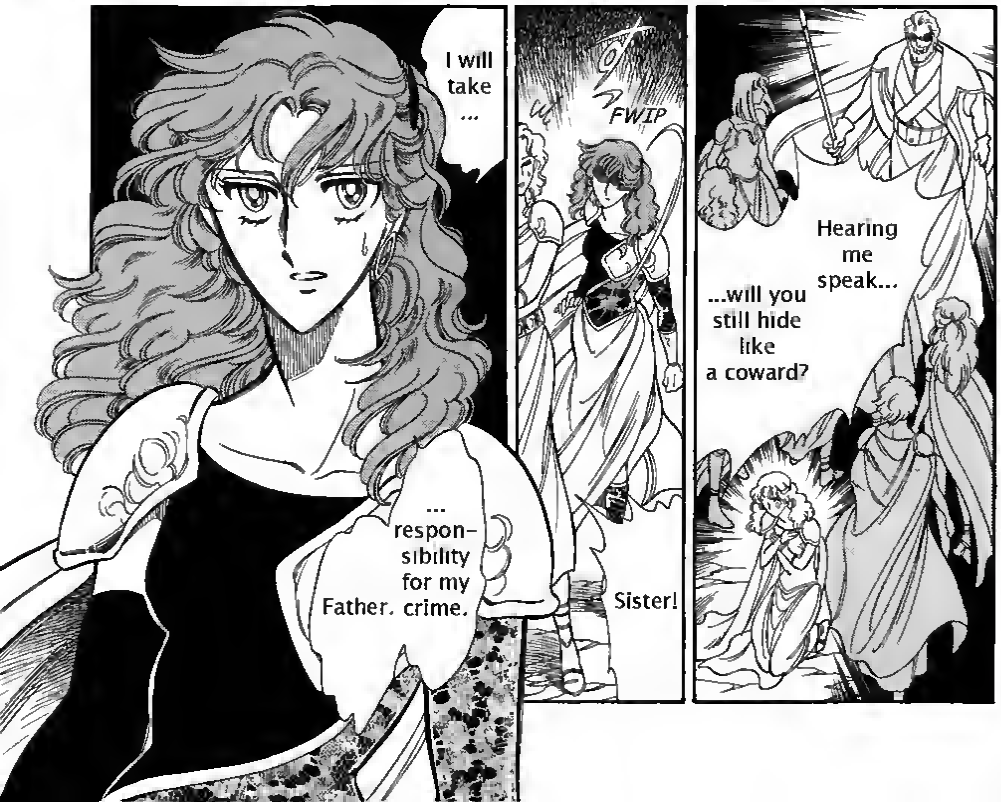
Where shall I go?
There is a vast forest to the east.
You know ...
...it's the forest where Fafner took the Nibelung treasure.
Did one of you...
...go east?
That giant transformed into a dragon ...
... and is guarding the ring.
Can a woman be safe there?
Even Father is too scared to approach.
I'll take Wotan's anger upon myself.
You must run away alone.
You will need courage to withstand ...
... hunger, thirst, and ill-fated paths.
But don't forget there is ...
...a noble hero in your womb.
Hurry! He's coming.

...
"Siegfried."
A man of victory and freedom!
Hold on to this ...
...for your child.
Someday, the sword shall be reforged.
I will name the person who wields it...
Someday, I hope that child...
...repays his debt of gratitude to you.
Farewell.
Thank you.
Thank you.
...

...bring blessing to you.
Sieglinde, I hope your birth pains...
CRACKLE
Brünn-hilde!
Stop!
Hide in our shadow!
FWOOO
Do not answer him!
!
RRRMMMM

Where is Brünnhilde the betrayer?
I know you are hiding her!
You feel compassion for her.
But do you know what crime she has committed?
Silence!
My fainthearted daughters...
...calm your anger.
Father, please ...
She asked for our help.
She came here because she was being pursued.

Not only did I give you your weapons ...
...I gave you happiness, my affection ...
She betrayed my trust and disobeyed me!
Brunnhilde, listen well!
...and even your name, your very life!


I will take ...
... responsibility for my Father. crime.
FWIP
Sister!
Hearing me speak...
...will you still hide like a coward?

I entrusted you with my will...
...and yet you disobeyed me.
You are my daughter and you bear my shield ...
...yet you turned that shield against me.
You chose the fate of warriors...
...yet you decided your own fate was to defy me.
You are no longer my hope, or one of my Valkyries.
Are you are going to... disinherit me?
Your divinity will be taken from you...
...and you will be banished from the realm of the gods.
Sister!

I shall put you in a deep sleep...
...and leave you on this rock.
You will belong to the first passing man who wakes you up.
This is your punish-ment!
SLUMP
Father, that's horrible!
Please, stop this!
She will be shamed ...

I shall put you in a deep sleep...
...and leave you on this rock.

You will belong to the first passing man who wakes you up.
This is your punish-ment!
SLUMP
Father, that's horrible!
Please, stop this!
She will be shamed ...

Now get out of my way!
If you don't want to meet the same fate...
...never come near this rock again!
Go!
How can you leave our sister to some unknown man?
You are so cruel!
We will be shamed, too...
Please...
Silence!
Be quiet!
Your ties with Brunnhilde are cut.
She is no longer your concern!

Poor sister...
Sister...
...

Have I done some-thing so evil?
Do I really deserve this horrible punishment?
...
Father!
Look into my eyes
I followed your orders!
It wasn't your true intention!
That's because Fricka made you.
But I immediately changed my mind!
But you did!
I don't remember telling you to protect Siegmund.

No one understands the inside of my heart like you.
I'm punishing you because you defied me despite this understanding.
I knew...
...that you love the Volsung.
And that you struggled to forget that.
When I appeared to pronounce his death...
...I looked at his eyes, and listened to him.
I felt his tragic courage.
I was drawn to his heart. My chest quivered in pain.
I wanted to help him.

Whether in death or in victory...
...I chose to be at his side.
...
You did for me...
...what I could not.
GRIP
Yet... Do you think that I, who fought to stifle my feelings for my son...
...would so easily be swayed by emotion?
FOOSH
I turned my back on myself.
Filled with agony and fury...
...I even wished for this world to crumble!

I was tasting the bitterness of the danger facing the gods.
While you...
...were so moved by love
Fa...
Father!
Father!
So from now on...
...you should abide by the power of love.
No matter what sort of man you will end up loving.
SLUMP

Even if I must serve a human man...
I am...
...a foolish daughter who was no use to you.
But don't forget that we were two halves of one whole.
Do not shame your child!
Please, Father!
...I don't want to be the prey of an insincere coward.
I cannot choose a man for you!
FWISH
This is where we part.
And...
...she has the sword.
Sieglinde is with child.
Don't speak of the Volsung!
You produced a precious family.
No cowards should come from that lineage.

The sword I broke apart...?
Please, hear just one thing.
FOOSH
...so that I can only be found by a truly brave man.
As I sleep, I want you to guard me with something fearsome...
I cannot listen to you anymore.
Submit to your punish-ment.
Oh...
...my child!
Do not throw my heart into disorder.

Use your power to create fire...
You ask too much.
Yes...
... flames.
Set fire to the area around the rock.
So if a coward dares to approach...
...he will be consumed by the flames.

If you will not grant me this...
...then please, end my life.
Stab me to death with that spear!
Now, Father!

...
Farewell ...
You were a wonderfully gallant daughter.
I was so proud of you.
But...
...now we must part.

Farewell, my dearest child.
...nor can you pour mead for me at a banquet.
You brought me joy.
Farewell.
We can no longer ride side by side...
I can no longer share loving words with you.
For your sake...
...I shall create a fire...
...that no bride has ever seen.
No coward shall approach my Brunnhilde's rock.

Only a braver man than myself...
...and a man who is free, shall take you as his bride.

I shall give you a farewell kiss.
Those two eyes...
...they sparkle at me, like stars in a storm.
Even when my heart is filled with unspeakable anxiety...
...should sparkle for a man who is happier than I.
Your eyes...

FOOSH
CLANK
THUD
Loge ...
...hear me!
Listen to my voice!

I call upon you again...
...just like when I captured you.
When I saw you for the first time...
...you were a blazing flame.
And when you left me, you were a roaming fire spirit.
Flame!
Burn around this rock!
Loge!
Loge, show yourself!
KACHING!

FROOOAR

A man who fears my spear-head...
...shall never cross these flames!
Feuerzauber

A man who fears my spear-head...
...shall never cross these flames!
Feuerzauber

End of The Ring of the Nibelung
Volume 2 – First Evening: Valkyries / End

Ring of the Nibelung Vol.2

Author
Ryo Azumi/Richard Wagner

Copyright
©Ryo Azumi/Richard Wagner

First e-book edition- May 2015

Publisher
Creek & River Co., Ltd
C&R Group Bldg.,
2-10-9, Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo Japan 102-0083

For more information, visit the site below.
"Japan Authors' Gallery KAORI"
http://www.cri.co.jp/kaori